

Simchat Torah

Blessing the Festival candles

ברוך אתה ייִהוָה מלך העולם אשר קדשו במצוותיו, וצונו להדליק נר של (שבת ו) יום טוב.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, asher kidshanu, b'mitzvotav v'tzivanu, l'hadlik ner shel (Shabbat v') Yom Tov.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the Universe, Who hallows us with Mitzvot and commands us to light the (Shabbat and) Festival candles.

Shehecheyanu

ברוך אתה ייִהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁחַחֲנָנוּ וּקְיַמָּנָנוּ וְהִגְיַנָּנוּ לִזְמָן הַזֶּה. אָמֵן.

Baruch Ata, Adonai Eloheinu, melech ha'olam, shehecheyanu v'kiyemanu v'higiyana lazman hazeh. Amen.

We give thanks to You, O Lord our God, Ruler of the universe, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this day of joy. Amen.

May our eyes sparkle with the light of Torah, and our ears hear the music of its words.

May the space between each letter of the scrolls bring warmth and comfort to our soul.

May the syllables draw holiness from our heart, and may this holiness be gentle and soothing to us and all God's creatures.

Barchu

ברכו את-ייִהוָה המברך!

Barchu et Adonai ham'vorach!

Praise the Lord, to Whom our praise is due!

ברוך ייִהוָה המברך לעולם ועד!

Baruch Adonai ham'vorach l'olam va'ed!

Praised be the Lord, to Whom our praise is due, now and forever!

Praised be God, Ruler of the Universe, whose word brings on the evening. Your wisdom opens heaven's gates; Your understanding makes the ages pass and the seasons alternate; and Your will controls the stars as they travel through the skies.

You are the Creator of day and night, rolling light away from darkness, and darkness from light; You cause day to pass and bring on the night; You set day and night apart: You are the Lord of Hosts.

May the living and eternal God rule us always, to the end of time! Blessed is the Lord, whose word makes evening fall.

Ahavat Olam

כִּי הַם חַיָּנוּ וְאָרֶץ יָמַינוּ, וְבָהֶם נָהָגָה יוֹמָם וְלִילָה. וְאַהֲבָתְךָ אֶל תִּסְיר מִפְנֵנוּ לְעוֹלָמִים!

Ki hem chayeinu v'orech yameinu, u'vehem nehege yomam valilah. V'ahavt'cha al tasir mimenu l'olamim!

For they are our life and the length of our days, and we will meditate on them day and night. Don't ever turn Your love from us.

Sh'ma

שְׁמָע יִשְׂרָאֵל: יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד!
בָּרוּךְ שֵׁם בְּבוֹד מֶלֶכְתּוּ לְעוֹלָם וְעַד!

*Sh'ma Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai Echod!
Baruch shem k'vod malchuto l'olam va'ed!*

Hear O Israel: The Lord is our God the Lord is One!
Blessed is Your glorious majesty for ever and ever!

ואהבת את ייָ אלֹהֵיךְ בְּכָל־לְבָבֶךְ וּבְכָל־נֶפֶשׁךְ וּבְכָל־מְאֹדֶךְ. וְהִי הַדָּבָרִים הַאֲלֵהָ, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצִיאֶךְ הַיּוֹם, עַל־לְבָבֶךְ. וְשִׁנְנַתָּם לְבִנְיָךְ, וְדִבְרַתִּךְ בְּשִׁבְטֶךְ בְּבִיתֶךְ, וּבְלְכַתְּךְ בְּצִדְקָה, וּבְשִׁכְבָּךְ וּבְקַוְמָךְ. וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל־זִיכָּר, וְהִי לְטוּטָף בֵּין עַיִּינָךְ, וּכְתַבְתָּם עַל־מִזְבֵּחָךְ, וּבְשִׁעָרָיךְ. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וּעְשִׁיתָם אֶת־כָּל־מְצֻוֹתִי, וְהִיִּתְם קָדְשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם. אַנְיִי ייָ אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הָזָאתִי אֶתְכֶם מִארֶץ מִצְרָיִם לְהִזְמִין לְאֱלֹהִיכֶם. אַנְיִי ייָ אֱלֹהִיכֶם.

V'ahavta et Adonai Elohecha, b'chol l'yavcha, uv'chol nafsh'cha, uv'chol m'odecha. V'hayu had'varim ha'eleh, asher anochi m'tsav'cha hayom, al l'vevecha. V'shinantam l'venecha, v'dibarta bam b'shivtecha b'veitecha, uv'lecht'cha vaderech, uv'shochb'cha uv'kumecha. Uk'shartam l'ot al yadecha, v'hah-yu l'totafot bein einecha. Uch'tavtam al m'zuzot beitecha uvish'recha. L'ma'an tizkeru, va'asitem et kol mitsvotai v'heyitem k'doshim l'eloheichem. Ani Adonai Eloheichem, asher hotseiti etchem m'eretz mitzrayim, liheyot lachem l'Elohim. Ani Adonai Eloheichem.

Turn torah, and keep it turning, for everything can be found in it. Keep your eyes attached to it. Spend your lifetime in its study. Never budge from it, for there is no better way of life than this.

Mi Chamocha

מֵי כְּמֶכֶה בְּאֶלְים יְיָ? מֵי כְּמֶכֶה נָאֵר בְּקָדוֹשׁ, נֹרֵא תְּהִילָתֶךָ, עָשָׂה פָּلָא? מֶלֶכְתָּךְ רָאוּ בְּנִיָּךְ, בָּזָקָע יְמָם פְּנֵי מִשְׁהָה; "זֶה אֱלֹהֵי" עָנוּ וְאָמְרוּ יְיָ? יִמְלֹךְ לְעַלְלָם וְעַד! וְנוֹאמְרָה: "כִּי־פְּךָה יְיָ אֶת־יִצְחָק, וְגַאֲלָו מִיד חִזְקָיָהוּ." בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ גָּאֵל יִשְׂרָאֵל.

Mi chamocha ba'eilim, Adonai? Mi kamocha, ne'edar bakodesh, nora tehilot, oseh feleh? Malchut'cha ra'u vanecha, bokeya yam lifnei Moshe; "Zeh Eili!" anu v'amru: "Adonai yimloch l'olam va'ed!" V'ne'emar: "Ki-fadah Adonai et-Ya'acov, u'g'alu miyad chazak mimenu." Baruch Ata, Adonai Ga'al Yisrael.

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped? Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders? In their escape from the sea, Your children saw Your sovereign might displayed. "This is my God!" they cried. "The Eternal will reign for ever and ever!"

Amidah

אָדָני, שְׁפַטִּי תִּפְתַּח, וַיִּגְדֵּד תְּהִלָּתֶךָ.

Adonai, s'fatai tiftach, ufi yagid t'hilatecha.

Eternal God, open my lips, that my mouth may declare Your glory.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יִעָּקָב. אֱלֹהֵי שְׁרָה, אֱלֹהֵי רְבָקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רְחָל. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגּוֹבֵר וְהַגּוֹרָא, אֵל עַלְיוֹן, גּוֹמֵל חֶסֶדים טוֹבִים, וּקוֹנֵה הַכָּל, וּזְכֵר חֶסֶדי אָבוֹת וְאֶפְרָהֹת, וּמְבִיא גָּאֵלה לְבִנֵּי בְּנִיהָם, לְמַעַן שְׁמוֹ בָּאֲהָבָה. מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעֵם וּמְגֹנוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶגֶן אֶבְרָהָם וּמְעֹזֶת שְׁרָה.

Baruch Ata Adonai, Eloheinu v'Elohei avoteinu v'emoteinu: Elohei Avraham, Elohei Yitzchak, v'Elohei Ya'akov. Elohei Sara, Elohei Rivka, Elohei Leah, v'elohei Rachel. Ha'el hagadol hagibor v'hanora, El elyon, gomel chasadim tovim, v'koneh hakol, v'zocher chas'dei avot v'emahot, umeivi g'uela liv'nei v'neihem, l'ma'an sh'mo, b'ahava. Melech ozer umoshia umagen. Baruch Ata Adonai, magen Avraham v'ezrat Sara.

Praised be our God, the God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob. God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah and God of Rachel. You are the source of greatness and courage and awe, God Almighty. Praised be our God, Shield of Abraham, Helper of Sarah.

Modim

מָזְדִים אַנַּחֲנוּ לֵא.

Modim anachnu lach: We thank you, God, for all your gifts.

Oseh Shalom

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בָּמָרוּמִיו הָוֶא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְرֵי אָמֵן.

Oseh shalom bim'romav hu ya'a seh shalom aleinu, v'al kol Yisrael, v'imru amen.

May the Creator of peace in heaven grant peace upon us, upon all Israel, (and upon all humanity). And let us say, Amen.

Reading of the Torah

Before the Reading

בָּרְכוּ אֶת־יְהָוָה הַפְּנִירָה! בָּרוּךְ יְהָוָה הַפְּנִירָה לְעוֹלָם וְעַד! בָּרוּךְ אֱתָה, יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחָר־בָּנֵינוּ מִכָּל־הָעָםִים וּגְנִיטָרֵנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אֱתָה יְהָוָה, يְהָוָה תּוֹרָה.

Barchu et Adonai ham'vorach! Baruch Adonai ham'vorach l'olam va'ed! Baruch Ata, Adonai Eloheinu, melech ha'olam, asher bachar banu mikol ha'amim, v'natan lanu et Torato. Baruch Ata Adonai, notein haTorah.

Praise the Lord, to Whom our praise is due! Praised be the Lord, to Whom our praise is due, now and for ever! Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, Who has chosen us from all peoples by giving us the Torah. Blessed is the Lord, Giver of the Torah.

After the Reading

בָּרוּךְ אֱתָה, יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתָן לְנוּ תּוֹרָת אֶמֶת וְחַיִּים עַזְלָם נְטוּעַ בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אֱתָה, יְהָוָה, יְהָוָה תּוֹרָה.

Baruch Ata, Adonai Eloheinu, melech ha'olam, asher natan lanu Torat emet, v'chayei olam nata b'tocheinu. Baruch Ata, Adonai, notein hatorah.

Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, Who has given us a Torah of truth, implanting within us eternal life. Blessed is the Lord, Giver of the Torah.

Eitz Chayim/Tree of Life

עַץ־חַיִם הִיא לְמִצְיָקִים בָּה, וְתִמְכִיכָה מִאָשָׁר.

Eitz cha-yim hee la-ma-cha-zee-keem ba v'tom-che-ha m'oo-shar (2X). Shalom, shalom (4X)

It is a tree of life to them that hold fast to it, and all of its supporters are happy!

Aleinu

עַלְנוּ לִשְׁבָח לְאָדוֹן הֶכְלָל, לְתֵת גָּדְלָה לִיוֹצֵר בְּרָאָשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגֹויִי הָאָרֶצֶת, וְלֹא שָׂמַנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָםֶה; שֶׁלֹּא שָׁם חֲלֻקָּנוּ כְּהֶם, וְגַרְלָנוּ כְּכָל-הָמֹוצָם. וְאַנַּחֲנוּ כּוֹרְעִים וּמְשֻׁתְּחִים וּמוֹזִים לִפְנֵי מֶלֶךְ
מֶלֶכי הַפְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

Aleinu l'shabeyach la'Adon hakol, latet g'dulah l'yotser b'reishit, shelo asanu k'goyei ha'aratsot, v'lo samanu k'mishpechot ha'adamah; shlo sam chelkeinu kahem, v'goraleinu k'chol hamonam. V'anachnu korim u'mishtachavim u'modim lif'nei melech malchei ham'lachim, Hakadosh Baruch Hu.

וְנִאֵמֶר, וְהִיא יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְשְׁמוֹ אֶחָד.
V'ne'ehmar v'hayah Adonai l'melech al kol ha'aretz; bayom hahu y'h'yeh Adonai Echad, u'shmo Echad.
On that day the age-old dream shall come true. On that day, O God, You shall be One and Your Name shall be One.

Mourner's Kaddish

וַיַּתְגַּדֵּל וַיַּתְקַדֵּשׁ שְׁמַה רַبָּא. בַּעֲלָמָא דִּיבָּרָא כְּרֻעוּתָה, וַיַּמְלִיךְ מִלְכָוֶתָה בְּחִיכִיכָּו וּבְזִימִיכָּו וּבְחִיָּיָה
דָּכְלָ-בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזָמָנוֹ קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמְנוּ. יְהָא שְׁמַה רַבָּא מִבְּרָךְ לְעַלְםָם וּלְעַלְמִי עַלְמָיָה.
וַיַּתְבָּרְךְ וַיַּשְׁתַּבְּתָה, וַיַּתְפָּאֵר וַיַּתְרֹזֶם וַיַּתְנַשֶּׁא,
מִן כָּל-בְּרָכָתָא וּשְׁיקָרָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וּנְחַמְּתָא דָאמִירָו בַּעֲלָמָא, וְאָמְרוּ: אָמְנוּ. יְהָא שְׁלָמָא רַבָּא
וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמְנוּ.

*Yitgadal v'yitkadasht shmei raba b'alma divra chirutei, v'yamlich malchutei b'chayeichon
u'v'yomeichon u'v'chayei d'chol beit Yisrael, ba'agala u'vizman kariv, v'imru: Amen. Y'hei shmei
raba m'vorach l'olam u'l'almei almaya. Yitbarach v'yishtabach, v'yitpa'ar v'ytromam v'ytinasei,
v'yit'hadar v'yit'halal sh'mei d'kudesha, b'rich hu, le'eila min kol birchata v'shirata,
tush'b'chata v'nechemata, da'amiran b'alma, v'imeru: Amen. Yehei sh'lama raba min sh'maya
v'chayim aleinu ve'al kol Yisrael, v'imeru: Amen. Oseh shalom bim'romav, Hu ya'aresh shalom
aleinu veal kol Yisrael, v'imeru: Amen.*

Psalm 150

כָּל הַנֶּשֶׁמֶה תְּהִלֵּל יְהָה הַלְּלוּיָה.

Kol han-sha-ma t'ha-leil Yah, Ha-l'l'u-yah.

Let every thing that breathes praise Adonai! Hallelujah!